

# 主要附屬公司及聯營公司

## PRINCIPAL SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

於二零零二年十二月三十一日 at 31 December, 2002

附屬公司及聯營公司	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值	股本百分比			主要業務
		本集團應佔	本公司持有	附屬公司持有	
Subsidiaries and associates	Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	attributable to the Group	held by the Company	held by subsidiaries	Principal activities
(一) 石油及化學品經銷					
1. Petroleum and Chemical Distribution					
於香港註冊成立					
Incorporated in Hong Kong					
華潤石化(集團)有限公司	2股每股面值港幣1元之普通股	100	—	100	投資控股
China Resources Petrochems (Group) Company Limited	2 ordinary shares of HK\$1 each				Investment holding
華潤化工有限公司	50,000,000 股每股面值港幣1元之普通股	100	—	100	經銷化學產品
China Resources Chemicals Company Limited	50,000,000 ordinary shares of HK\$1 each				Trading of chemical products
嘉陵有限公司	40,000,000 股每股面值港幣1元之普通股	100	—	100	石油運輸服務及貿易
Callany Limited	40,000,000 ordinary shares of HK\$1 each				Transportation services and trading of petroleum
華潤石油氣有限公司	10,000,000 股每股面值港幣1元之普通股	100	—	100	經銷石油氣
China Resources Gas Company Limited	10,000,000 ordinary shares of HK\$1 each				Trading of liquefied petroleum gas
華潤石油有限公司	30,000,000 股每股面值港幣1元之普通股	100	—	100	經銷石油產品
China Resources Petroleum Company Limited	30,000,000 ordinary shares of HK\$1 each				Trading of petroleum products
華潤油站有限公司	5,000,000 股每股面值港幣1元之普通股	100	—	100	經營油站
CRC Petrol Filling Station Company Limited	5,000,000 ordinary shares of HK\$1 each				Petrol filling station operation
於新加坡註冊成立					
Incorporated in Singapore					
@ China Resources Petrochem (Singapore) Pte Ltd.	1,000,000股每股面值1新加坡元之普通股	100	—	100	經銷石油及化學產品
	1,000,000 ordinary shares of S\$1 each				Trading of petroleum and chemical products

		股本百分比			
附屬公司及聯營公司	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值	本集團應佔	本公司持有	附屬公司持有	主要業務
Subsidiaries and associates	Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	attributable to the Group	held by the Company	held by subsidiaries	Principal activities
(一)	石油及化學品經銷續				
1.	Petroleum and Chemical Distribution continued				
	於中國內地成立				
	Established in the Chinese Mainland				
	深圳市蛇口船舶燃料運輸 供應有限公司	人民幣5,000,000元 RMB5,000,000	80	—  80	石化產品貿易及儲存 Trading and storing of petrochemical products
(二)	零售				
2.	Retail				
	於香港註冊成立				
	Incorporated in Hong Kong				
	中藝(香港)有限公司	5,000,000股每股面值港幣10元之普通股	100	—  100	零售業務
	Chinese Arts & Crafts (H.K.) Limited	5,000,000 ordinary shares of HK\$10 each			Retail business
	華潤百貨有限公司	4,821,177股每股面值港幣10元之普通股	98.1	—  98.1	零售業務
	CRC Department Store Limited	4,821,177 ordinary shares of HK\$10 each			Retail business
	華潤超級市場(香港) 有限公司	90,000,000股每股面值港幣1元之普通股 90,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100	—  100	超市業務，投資控股及 貨品批發
	China Resources Supermarket (Hong Kong) Company Limited				Supermarket operations, investment holding and wholesale of merchandise

主要附屬公司及聯營公司 PRINCIPAL SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

		股本百分比			
附屬公司及聯營公司	已發行普通股股本／	Percentage of capital			主要業務
	註冊股本之面值	本集團應佔	本公司持有	附屬公司持有	
Subsidiaries and associates	Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	attributable to the Group	held by the Company	held by subsidiaries	Principal activities
(二)	零售續				
2.	Retail continued				
	於中國內地成立				
	Established in the Chinese Mainland				
	<sup>4</sup> 華潤萬佳有限公司	人民幣112,500,000元	65	65	— 商業零售
	<sup>4</sup> China Resources Vanguard Co., Ltd.	RMB112,500,000			Retail business
	@* 上海創思服飾有限公司	1,000,000美元 US\$1,000,000	51	—	100 服裝及配套服飾之批發
					Wholesale distribution of apparel and accessories
(三)	食品加工及經銷				
3.	Food Processing & Distribution				
	於香港註冊成立				
	Incorporated in Hong Kong				
	五豐行有限公司	1,046,258,000股每股面值	100	—	100 鮮活冷凍食物經銷、
	Ng Fung Hong Limited	港幣0.1元之普通股			屠場經營、食品
		1,046,258,000 ordinary shares of			代理及投資控股
		HK\$0.1 each			Distribution of fresh, live and frozen foodstuff, abattoir operation, acting as food agent and investment holding
	五豐凍品水產有限公司	5,000,000股每股面值	94	—	94 經銷凍肉及水產
	Ng Fung Frozen Meats & Aquatic Products Company Limited	港幣1元之普通股			Trading of frozen meats and aquatic products
		5,000,000 ordinary shares of			
		HK\$1 each			
	中港聯合生豬有限公司	60,000股每股面值	35.7	—	51 生豬批發
	Chung Kong Luen Livestock Company Limited	港幣1,000元之普通股			Wholesale of live pigs
		60,000 ordinary shares of			
		HK\$1,000 each			

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(三) 食品加工及經銷續					
3. Food Processing & Distribution <i>continued</i>					
於開曼群島註冊成立 Incorporated in Cayman Islands					
@中國國際漁業公司 @ China International Fisheries Corp.	60,864股每股面值1美元之普通股 60,864 ordinary shares of US\$1 each	51	—	51	投資控股 Investment holding
於巴拿馬註冊成立 Incorporated in Panama					
@ Jin Feng S.A.	200股每股面值1美元之普通股 200 ordinary shares of US\$1 each	51	—	100	捕魚業、船隻租賃及 提供魚類供應及燃料 之船隻儲存服務 Marine fishing, vessel chartering and the provision of ship stores, fishing supplies and bunker oil
於英屬處女群島註冊成立 Incorporated in British Virgin Islands					
@ Victory Return Corporation	1股每股面值1美元之普通股 1 ordinary share of US\$1 each	51	—	100	捕魚業及提供船隻 儲存及魚類供應 Marine fishing and the provision of ship stores and fishing supplies
於中國內地成立 Established in the Chinese Mainland					
@***△ 徐州維維食品飲料股份 有限公司	330,000,000股每股面值 人民幣1元之普通股	25.1	—	25.1	生產豆奶 Production of soya milk
@***△ Xuzhou VV Food & Beverage Limited	330,000,000 ordinary shares of RMB1 each				

主要附屬公司及聯營公司 PRINCIPAL SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates		已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
			本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(四)	飲品					
4.	Beverage					
	於中國內地成立 Established in the Chinese Mainland					
** 瀋陽華潤雪花啤酒有限公司	21,514,531美元	51	—	100	製造和分銷啤酒產品	
** China Resources (Shenyang) Snowflake Brewery Company Limited	US\$21,514,531				Manufacturing and distribution of beer products	
* 瀋陽華潤啤酒有限公司	人民幣116,240,000元	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品	
* China Resources (Shenyang) Brewery Company Limited	RMB116,240,000				Manufacturing and distribution of beer products	
* 瀋陽華潤創業釀酒有限公司	人民幣70,000,000元	40.8	—	80	製造和分銷啤酒產品	
* Shenyang Huarunchuangye Beer Company Limited	RMB70,000,000				Manufacturing and distribution of beer products	
** 瀋陽華創啤酒有限公司	人民幣34,000,000元	51	—	100	製造和分銷啤酒產品	
** Shenyang Huachuang Brewery Company Limited	RMB34,000,000				Manufacturing and distribution of beer products	
** 大連華潤啤酒有限公司	21,200,000美元	51	—	100	製造和分銷啤酒產品	
** China Resources (Dalian) Brewery Company Limited	US\$21,200,000				Manufacturing and distribution of beer products	
* 大連華潤棒極島啤酒有限公司	人民幣96,000,000元	40.8	—	80	製造和分銷啤酒產品	
* China Resources (Dalian) Bangchuidao Brewery Company Limited	RMB96,000,000				Manufacturing and distribution of beer products	

		股本百分比 已發行普通股股本／ 註冊股本之面值	Percentage of capital			主要業務 Principal activities
附屬公司及聯營公司		Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
Subsidiaries and associates						
(四)	飲品類					
4.	Beverage	continued				
於中國內地成立續						
Established in the Chinese Mainland		continued				
	* 吉林華潤啤酒有限公司	23,200,000美元	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品
	* China Resources (Jilin) Brewery Company Limited	US\$23,200,000				Manufacturing and distribution of beer products
	** 安徽華潤啤酒有限公司	人民幣246,000,000元	51	—	100	製造和分銷啤酒產品
	** China Resources (Anhui) Brewery Company Limited	RMB246,000,000				Manufacturing and distribution of beer products
	* 鞍山華潤啤酒有限公司	人民幣141,000,000元	45.9	—	90	製造和分銷啤酒產品
	* China Resources (Anshan) Brewery Company Limited	RMB141,000,000				Manufacturing and distribution of beer products
	* 華潤藍劍（綿陽）啤酒 有限責任公司	人民幣100,000,000元	31.6	—	62	製造和分銷啤酒產品
	* China Resources Blue Sword (Mianyang) Brewery Company Limited	RMB100,000,000				Manufacturing and distribution of beer products
	* 四川華潤藍劍啤酒 有限責任公司	人民幣15,000,000元	31.6	—	62	製造和分銷啤酒產品
	* China Resources Sichuan Blue Sword Brewery Company Limited	RMB15,000,000				Manufacturing and distribution of beer products
	* 華潤藍劍（什邡）啤酒 有限責任公司	人民幣100,000,000元	31.6	—	62	製造和分銷啤酒產品
	* China Resources Blue Sword (Shifang) Brewery Company Limited	RMB100,000,000				Manufacturing and distribution of beer products

主要附屬公司及聯營公司 PRINCIPAL SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

		股本百分比				
附屬公司及聯營公司	已發行普通股股本／	Percentage of capital			主要業務	
	註冊股本之面值	本集團應佔	本公司持有	附屬公司持有		
Subsidiaries and associates	Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	attributable to the Group	held by the Company	held by subsidiaries	Principal activities	
(四)	飲品類					
4.	Beverage	continued				
	於中國內地成立類					
	Established in the Chinese Mainland	continued				
	* 華潤藍劍(成都)啤酒有限公司	人民幣38,000,000元	31.6	—	62	製造和分銷啤酒產品
		RMB38,000,000				Manufacturing and distribution of beer products
	* China Resources Blue Sword (Chengdu) Brewery Company Limited					
	<sup>4</sup> * 武漢華潤啤酒有限公司	人民幣248,000,000元	30.6	—	60	製造和分銷啤酒產品
	<sup>4</sup> * China Resources (Wuhan) Breweries Company Limited	RMB248,000,000				Manufacturing and distribution of beer products
	* 哈爾濱華潤啤酒有限公司	人民幣120,000,000元	35.7	—	70	製造和分銷啤酒產品
	* China Resources (Harbin) Brewery Company Limited	RMB120,000,000				Manufacturing and distribution of beer products
	* 天津華潤啤酒有限公司	29,500,000美元	47.2	—	92.5	製造和分銷啤酒產品
	* China Resources (Tianjin) Brewery Company Limited	US\$29,500,000				Manufacturing and distribution of beer products

附屬公司及聯營公司		已發行普通股股本／ 註冊股本之面值	股本百分比			主要業務
			本集團應佔	本公司持有	附屬公司持有	
Subsidiaries and associates		Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	attributable to the Group	held by the Company	held by subsidiaries	Principal activities
(五)	紡織					
5.	Textiles					
	於香港註冊成立					
	Incorporated in Hong Kong					
	<sup>4</sup> 華潤輕紡(集團)有限公司	100,000,000股每股面值	100	—	100	紡織品經銷及投資控股
	<sup>4</sup> China Resources Light Industries and Textiles (Holdings) Company Limited	港幣1元之普通股 100,000,000 ordinary shares of HK\$1 each				Trading of textile materials and investment holding
	華潤紡織品有限公司	5,000,000股每股面值	100	—	100	紡織品經銷及投資控股
	China Resources Textiles Company Limited	港幣1元之普通股 5,000,000 ordinary shares of HK\$1 each				Trading of textile materials and investment holding
	新弘紡織有限公司	2,000,000股每股面值	100	—	100	服裝經銷及投資控股
	Hsin Hung Textiles Limited	港幣1元之普通股 2,000,000 ordinary shares of HK\$1 each				Trading of apparel and investment holding
	China Hua Yuan Company Limited	30,000,000股每股面值 港幣1元之普通股 30,000,000 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	進出口貿易及投資控股 Import and export trading, investment holding



主要附屬公司及聯營公司 PRINCIPAL SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

		股本百分比			
附屬公司及聯營公司	已發行普通股股本／	Percentage of capital			主要業務
	註冊股本之面值	本集團應佔	本公司持有	附屬公司持有	
Subsidiaries and associates	Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	attributable to the Group	held by the Company	held by subsidiaries	Principal activities
(五)	紡織類				
5.	Textiles <i>continued</i>				
於中國內地成立					
Established in the Chinese Mainland					
華潤輕紡投資發展有限公司	30,000,000美元	100	—	100	投資及貿易
China Resources Light Industries and Textiles Investment & Development Company Limited	US\$30,000,000				Investment and trading
山東臨清華潤紡織有限公司	人民幣82,370,000元	100	—	100	紗布生產及營銷
Shandong Linqing China Resources Textiles Company Limited	RMB82,370,000				Production and trading of textile products
濰坊華濰紡織有限公司	3,500,000美元	100	—	100	紗布生產及營銷
Weifang Huawei Textiles Company Limited	US\$3,500,000				Production and trading of textile products
山東濱州華潤紡織有限公司	14,050,000美元	100	—	100	紗布生產及營銷
Shandong Binzhou China Resources Textiles Company Limited	US\$14,050,000				Production and trading of textile products
山東惠民華潤紡織有限公司	10,500,000美元	100	—	100	紗布生產及營銷
Shandong Huimin China Resources Textiles Company Limited	US\$10,500,000				Production and trading of textile products

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates		已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
			本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	
(六)	物業					
6.	Property					
	於香港註冊成立 Incorporated in Hong Kong					
	勝暉投資有限公司 Harvest Fair Investment Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	55	—	100	物業發展 Property development
	華創物業(香港)有限公司 CRE Properties (Hong Kong) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	投資控股及物業管理 Investment holding and property management
	Redland Consultants Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業投資 Property investment
	永達利物業管理有限公司 Winland Property Management Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業管理 Property management
	滙暉置業有限公司 Worldfaith Properties Limited	3股每股面值港幣1元之普通股 3 ordinary shares of HK\$1 each	88.6	—	88.6	物業重建 Property redevelopment
	CRE Property (Silvercord) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業投資 Property investment
	CRE Property (Argyle Centre) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業持有 Property holding
	CRE Property (Lok Sing Centre) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業投資 Property investment
	CRE Property (Nan Fung Centre) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100	物業投資 Property investment

主要附屬公司及聯營公司 PRINCIPAL SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES

附屬公司及聯營公司	已發行普通股股本／	股本百分比			主要業務
	註冊股本之面值	本集團應佔	本公司持有	附屬公司持有	
Subsidiaries and associates	Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	attributable to the Group	held by the Company	held by subsidiaries	Principal activities
(六)	物業				
6.	Property	continued			
於英屬處女群島註冊成立					
Incorporated in British Virgin Islands					
	Allenby Properties Limited	1股每股面值1美元之普通股 1 ordinary share of US\$1 each	100	100	— 物業持有 Property holding
(七)	投資及其他				
7.	Investments and Others				
於香港註冊成立					
Incorporated in Hong Kong					
	華潤創業財務（香港）有限公司 CRE Finance (Hong Kong) Limited	2股每股面值港幣1元之普通股 2 ordinary shares of HK\$1 each	100	100	— 財務 Financing
	中港混凝土有限公司 Redland Concrete Limited	10股每股面值港幣1元之普通股 10 ordinary shares of HK\$1 each	100	—	100 製造建築材料 Manufacturing of building materials
於開曼群島註冊成立					
Incorporated in Cayman Islands					
	Purple Finance Limited	2股每股面值1美元之普通股 2 ordinary shares of US\$1 each	100	100	— 財務 Financing
	Hebe Haven Inc.	1股每股面值1美元之普通股 1 ordinary share of US\$1 each	100	100	— 財務 Financing

附屬公司及聯營公司 Subsidiaries and associates	已發行普通股股本／ 註冊股本之面值 Nominal value of issued ordinary share capital/registered capital	股本百分比 Percentage of capital			主要業務 Principal activities
		本集團應佔 attributable to the Group	本公司持有 held by the Company	附屬公司持有 held by subsidiaries	

(七) 投資及其他 續

7. Investments and Others *continued*

於英屬處女群島註冊成立

Incorporated in British Virgin Islands

@#△ HIT Investments Limited (主要於香港經營業務) (operating principally in Hong Kong)	200股每股面值1美元之普通股 200 ordinary "A" shares of US\$1 each	10	—	10	投資貨櫃碼頭營運 Investment in container terminal operations
@#△ Hutchison Ports Yantian Investments Limited (主要於中國內地經營業務) (operating principally in the Chinese Mainland)	200股每股面值1美元之普通股 200 ordinary shares of US\$1 each	10	—	10	投資貨櫃碼頭營運 Investment in container terminal operations

附註：

Notes:

- 董事認為，全面載列所有附屬及聯營公司詳情會使篇幅過於冗長，故上表僅載列對本集團業績或資產具重大影響力之附屬公司及聯營公司詳情。
- The Directors are of the opinion that a complete list of the particulars of all subsidiaries and associates will be of excessive length and therefore the above list contains only the particulars of the subsidiaries and associates which materially affect the results or assets of the Group.
- 除另有註明者外，各公司之主要營業所在國家亦即其註冊成立所在地點。
- Unless otherwise stated, the principal country of operation of each company is the same as its place of incorporation.
- 在中國內地成立之公司，已分別採納各自之英文名稱。
- For companies established in the Chinese Mainland, the English name has been adopted by each company.
- 年內，本集團以總代價1,874,352,000港元購入若干公司之股權，其中1,329,353,000港元已於二零零二年支付，而471,231,000港元則以發行56,300,000股本公司新普通股支付。本集團本年度溢利及截至本年度止之資產淨值因進行收購事項而同時增加168,634,000港元。
- During the year, the Group acquired equity interests in certain companies for an aggregate consideration of HK\$1,874,352,000 of which HK\$1,329,353,000 was paid in 2002 and HK\$471,231,000 was satisfied by the issue of 56,300,000 new ordinary shares of the Company. As a result of the acquisitions, the Group's profit for the year and the net assets at the year end have both been increased by HK\$168,634,000.

△ 聯營公司  
△ Associates

\* 合資企業  
\* Equity Joint Venture

\*\* 外資企業  
\*\* Wholly Foreign Owned Enterprise

\*\*\* 上市合資企業  
\*\*\* Listed Joint Stock Company

# 透過定期參與該聯營公司之董事局會議而行使重大影響力。

# Significant influence is exercised through the participation of regular board meeting of the associates

@ 並非由德勤•關黃陳方會計師行審核之公司。

@ Companies not audited by Deloitte Touche Tohmatsu.